

## **Jesúspa willapanta San Juan willacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunapaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman chayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18.*

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50.*

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita,

cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25.*

### *Jallarinan*

<sup>1</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.

Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

<sup>2</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwanima Tayta Diosninchi cawaycaran.

<sup>3</sup> Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

<sup>4</sup> Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pi cashantapis runacunata tantiyachin.

<sup>5</sup> Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajéhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta rurán.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

<sup>7</sup> «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

<sup>8</sup> Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pi cashantapis tantiyachicuj shamuran.

<sup>9</sup> Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaču caycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranachu.

<sup>11</sup> Camacächicujga Israel marcaču yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

<sup>12</sup> Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

<sup>13</sup> Camacächicujman yupachicuptin, pï-pitapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyäcushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.

Cay pachaču cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta éharcujmi caran.

<sup>15</sup> Camacächicujpita rimar, Juan niran: «Shaycämun» nishä runa caychüna caycan. Puntata

yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

<sup>16</sup> Pay-raycur Tayta Diosninchi  
llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yana-  
paycämanchi.

<sup>17</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata charcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

<sup>18</sup> Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

*Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir.

<sup>20</sup> Tapuptin, Juan mana chapacurancho. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cä.»

<sup>21</sup> Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi churashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran.

<sup>22</sup> Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay cáchamaj runacunata willanäpaj» nir.

23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin: «Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan: «Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.» »\*

24 Chaypis fariseucunapa caçhancuna Juanta yapay tapuran:

25 «Washäcujpis mana carga, Eliáspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, çimanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchichu puriycan.

27 Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»\*

28 Juanta tapurunaj chimpaçu-caj Betabará marca éhaquinchu.\* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuchu.

### *Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan*

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús éhayacaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman éhayanga llapan runapa juchanta aparicur.

---

\* **1:23** Isaías 40.3.      \* **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj éhaquina mayllapunanj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij.      \* **1:28** Waquin Bibliachu nin: «Betania marca» nir.

<sup>30</sup> Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir.

<sup>31</sup> Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israelmasintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

<sup>32</sup> Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman chayamujta ricashcä.

<sup>33</sup> Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij cáchamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espíritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga mauiéchu purinanpaj.»

<sup>34</sup> Nuwaga ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

*Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan*

<sup>35</sup> Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanóchu caycaran.

<sup>36</sup> Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchí cáchamushan runa. Payga uyshayupay.»

<sup>37</sup> Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran.

<sup>38</sup> Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yáchaj tayta, ¿maychütaj tiyanqui?» Rimayninóchu: «Yáchaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman chayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanóchu pachacärran.

<sup>40</sup> Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran.

<sup>41</sup> Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin.

<sup>42</sup> Nircur Jesúsman pusharan. Chayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.\*

### *Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwan tincur, niran: «Purishimay.»

<sup>44</sup> Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran.

<sup>45</sup> Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moisés pa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir.

<sup>46</sup> Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.»

<sup>47</sup> Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana ya chanchu.»

---

\* **1:42** Waquin Bibliachu: «Cefas» nin.

48 Natanaelna tapuran: «¿Imanuypataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwän tincuptillayqui, ricashcaj. Jïgus yüra cháquinchu jamaraycarayqui.»

49 Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.»

50 Jesúsna niran: «¿Jïgus yüra cháquinchu ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Warawarantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.»

51 Jinarcür niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Cačan captï, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.\* Jamcuna janaj pachata quicharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquina janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

## 2

### *Majachacaychu yacuta binuman Jesús ticrachishan*

1 Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcachu juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamapis warmi ashichu caycaran.

2 Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna warmi ashichu caycaran.

3 Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Binu ushyacäcushana.»

---

\* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caçhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänuçu: «el Hijo del Hombre» nin.



<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jat-icanqui? Pi cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesúsna maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta rurankui.»

<sup>6</sup> Chay wasíchu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycu j paçhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunaçu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj.

<sup>7</sup> Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran.

<sup>8</sup> Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata çhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran.

<sup>9</sup> Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman ticrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran:

<sup>10</sup> «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta çhurarächicushcanqui, ¿au?»

<sup>11</sup> Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaçu yacuta binuman ticrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinçu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús

aywacuran. Chaychüna ishca-yquimsa junaj juyapäriran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesús-pis Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>14</sup> Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawannin-chu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran.

<sup>15</sup> Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran.

<sup>16</sup> Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasin-chu mana ranticunayquipächu.»

<sup>17</sup> Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shimin-chu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis chayäman.»\*

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj churashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cáchamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.»

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta ju-churachiy. Nuwam ichanga quimsa junaj-la-chu cashganman jatarachishaj.»

---

\* **2:17** Salmo 69.9.

20 Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta éhuscu éhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?»

21 Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanjaj Jesús rimaycaran.

22 Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesús pa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman échayan.\*

### *Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan*

23 Jerusalén marcachu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranchu.

24-25 Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

## 3

### *Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan*

1 Chay marcachu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran.

2 Juc chacay Jesúsman aywaran. Échayar, niran: «Yachaj tayta, Tayta Diosninchipa cáchan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui.

\* 2:22 «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänuchu: «Escritura» nin.

Rurashayquicunata runa mana ruranchu. Chaymi cáchamushushayquita nuwacuna musyá.»

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

<sup>4</sup> Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapaj mamäpa pachanman cutimanchuraj?» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar, yacupitapis, Espíritu Santupitapis yurinman.

<sup>6</sup> Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espíritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.

<sup>7</sup> Ama yarpaçhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti.

<sup>8</sup> Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espíritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

<sup>9</sup> Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimi qui umäman mana yaycunchu.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masi quicunata willapaycarsi, ¿mana chi tantiyacunquichu?»

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana çhasquicunquichu?»

<sup>12</sup> Ricashallayquita willapaycaptisi mana çhasquicur, ¿imanuyparaj çhasquicunquiman janaj pachapita willapapti?»

<sup>13</sup> Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga

Tayta Diosninchipa cáchan car, janaj pachapita yarpamushcă.

<sup>14</sup> Unayga chaqui pachaču brunsipita curuta rurarcur, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwat-apis Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, jugarachimanga.\*

<sup>15</sup> Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

### *Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta cáchamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana chayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi Wawanta cáchamuran mana ñacayman runacunata chayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun.

<sup>18</sup> Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna chayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita.

<sup>19</sup> Runacunapa shungunta musyapānanpaj Tayta Diosninchi Jesústa cáchamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaču arujcunam ichanga chacajču-jina cawayllata munaran. Achquiču cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan.

---

\* **3:14** Números 21.4–9.

20 Llapan juchallaču arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj.

21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushanjina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipa maquinču cawaycashantapis runacuna musyanga.

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

22 Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinranču runacunata ushyachishpan juyaran.

23 Ainón marca rajračhu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällanču caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran.

24 (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wičhgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir.

26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanču tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis čayan.

28 Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujchu cä.

Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla caçhamasha.»

<sup>29</sup> Jipash müsu majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü.

<sup>30</sup> Jesússlata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

<sup>31</sup> «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaçu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaçu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj.

<sup>32</sup> Chaymi janaj pachaçu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu.

<sup>33</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcun» nir.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchipa caçhan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinçhüpis Espíritu Santu purichin.

<sup>35</sup> Wawan Jesústa llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman çhurasha.

<sup>36</sup> Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

*Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesús pa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesús mi ichanga sumaj achcajta» nir.

<sup>2</sup> Chaypis mana quiquin Jesús chu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla.

<sup>3</sup> Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran.

<sup>4</sup> Galilea marcacunaman éhayananpaj Samaria quinranparaj aywanan caran.

<sup>5</sup> Chaymi Samaria quinranchu Sicar marca ñaupanman éhayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa échacran.

<sup>6</sup> Jacob učcuchishan püsuman lasdüsi échayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran.

<sup>7-8</sup> Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman éhayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

<sup>9</sup> Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesús ta niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pï cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»



11 Warmina niran: «Yacu ruričhüräj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?»

12 Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta učcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

13 Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj.

14 Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinču cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinču imaycamanpis cawachimäshun.»

15 Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

16 Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.»

17 Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.

18 Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

19 Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au?»

20 Unay auquillücuna tagay puntačhüräj Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču

llapan runapis Tayta Diosninchita alliman éhuranman.» »

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu.

<sup>22</sup> Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchita alliman éhurananchi juna-jcuna éhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi.

<sup>24</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»\*

<sup>25</sup> Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.)

<sup>26</sup> Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquiwan parlaycanqui.»

<sup>27</sup> Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna

---

\* **4:24** Griego rimaychu: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

éhayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúspis parlaycan?» nir.

<sup>28</sup> Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran:

<sup>29</sup> «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj?» nir.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

<sup>31</sup> Manaraj éhayaptillan, purishijnincuna Jesústa niran: «Tayta, micucurcuy, ari.»

<sup>32</sup> Jesúsna niran: «Micuyni caycan. Jamcunam ichanga mana tantianquichu.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta écharcur, sumaj cushicü.

<sup>35</sup> Rimaypis purin: «Murushanchipita éhuscu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan.

<sup>36</sup> Micuy shuntajcuna pägunta éhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta éhasquicujcuna Tayta

Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawanga» nir.

<sup>37</sup> Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir.

<sup>38</sup> Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj caçhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

<sup>39</sup> Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir.

<sup>40</sup> Chaynuypa Samaria runacuna çhayar, Jesússta niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran.

<sup>41</sup> Chaychu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran.

<sup>42</sup> Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan  
San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

<sup>43</sup> Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran.

<sup>44</sup> Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman çchuran. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>45</sup> Chaypis Galilea quinranman çhayaptin, runacuna cushish çhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús imamata rurashantapis ricarunaj.

<sup>46</sup> Yacuta binuman ticrachishan Caná marcaman Jesús éhayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran.

<sup>47</sup> Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús éhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Éhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasíman aywashun. Wawä wañuycan» nir.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?»

<sup>49</sup> Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.»

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesús pa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran.

<sup>51</sup> Éhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir.

<sup>52</sup> Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir.

<sup>53</sup> Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.»» Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran.

<sup>54</sup> Judea quinranpita cutircur, ishca y cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúspis aywaran.

<sup>2</sup> Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puntu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betseda» nij.\* Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran.

<sup>3-4</sup> Curidurcunachu jishyaachucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.\*

<sup>5</sup> Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran.

<sup>6</sup> Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir.

<sup>7</sup> Jishyaachu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llliraman.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, masha-cunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardachu Israel runacuna mana ima aruytapis rura-jchu.

---

\* **5:2** Betseda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinchüna: «Betsaida.»

\* **5:3-4** Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

10 Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mash-tacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir.

11 Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» »

12 Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»»

13 Allchacaraycachir juturaj runacunaman yay-curir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

14 Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinüchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi çhayanquipäsi.»

15 Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runa-cunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

16 Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis çhayanman» nir.

17 Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir.

18 Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajüchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

*Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan*

19 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papäniipa shungun munashallanta rurä. Papäni shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä.

20 Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu.

21 Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj.

22 Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Cananga wañuyman chayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquiman llapanta churasha.

23 Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

24 «Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta chasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman chayachinanpaj.

25 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyajcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana.



26 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä.

27 Caćhan capti, llapan runata maquiman ćhurasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis.

28 Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga.

29 Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinćhu imaycamanpis cawanga. Juchallaćhu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman ćhayanga.»

### *Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan*

30 «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi caćhamasha. Paypa shiminta ćharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj.

31 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, ćhasquicamanquiman.

32 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan. Payga llullacuyta mana yaćhanchu.

33 «Pi cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj caćhacamushcanqui, ¿au? Payga rasulanta nuwapita willashcashunqui.

34 Rasunpa Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashćhu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinćhu

cawanayquipäpis Juan willapäcushanta  
yarpaycächij.

<sup>35</sup> Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-  
jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur,  
shamunäta musyachicuran. Paywan tincur,  
jatunpa cushicupärishcanqui.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana  
Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä  
quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan.  
Chaymi camacächiyinpa jishyaéhcunata  
allchacaycächi. Supaycunatapis jarguycä. Chayta  
ruranäpaj cáchamasha.

<sup>37</sup> Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchi  
musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta  
mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ri-  
canacushcanquichu.

<sup>38</sup> Cáchamashanta mana éhasquicuptiqui, shimini-  
pis shunguyquiman mana échayanchu.

<sup>39</sup> «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar,  
Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui.  
Paypa shimini sumaj nuwapita willacun.

<sup>40</sup> Chaypis mana ushyacaj cawayta  
tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä  
wasguircaycämanqui.

<sup>41</sup> Runacunapa ricay ñawinchu mana alli cay-  
tachu ashiycä.

<sup>42</sup> Jamcunata musyapä. Mana llapan shun-  
guyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuyan-  
qui.

<sup>43</sup> Papänipa Wawanmi caycä. Paypita  
shamushcä. Jamcunam ichanga mana  
éhasquicamanquichu. Juc runa shungun

yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla  
 éhasquicärinqui.

<sup>44</sup> Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui.  
 Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam ichanga  
 imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga,  
 paypa shungun munashannuychu mana caway-  
 canqui.

<sup>45</sup> Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa  
 ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä  
 quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shim-  
 inta llapanta éharcushcä. Chaymi Tayta Dios-  
 ninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana  
 llap-llapantachu éharcushcanqui. Chaymi payga  
 juchayquita jurgapushunquipaj.

<sup>46</sup> Moiséspa shimin sumaj nuwapita riman.  
 Chaymi Moiséspa shiminta éhasquiyca, nuwaman-  
 pis yupachicamanquiman.

<sup>47</sup> Moiséspa shiminta mana éhasquicur, ¿imanuy-  
 paraj shimiman yupachicunquiman?»

## 6

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San  
 Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan.  
 Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa  
 jishyaächucunata allchacächiptin, achcaj runa  
 Jesústa jatirpararan.

<sup>3</sup> Paymi ichanga puríshijnincunallawan pataman  
 jamaj aywacärikan.

<sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan  
 éhayaycämuran.

<sup>5</sup> Chaymi achcaj runa chayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?»

<sup>6</sup> Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna.

<sup>7</sup> Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrächi tantata rantish aypanga.»

<sup>8</sup> Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran:

<sup>9</sup> «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésnis Jesúsna purishiran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

<sup>11</sup> Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

<sup>12</sup> Runacuna puchupacushancaman micucurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup> Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, chunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>14</sup> Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyn-

inpa éhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

*Yacu jananpa Jesús aywashan*

*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> Chacas-chacasna Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran.

<sup>17</sup> Jesús mi ichanga mana échayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcur, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran.

<sup>18</sup> Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran.

<sup>19</sup> Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran.

<sup>20</sup> Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>21</sup> Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycap-tillan, büti Cafarnaún marcaman échayaran.

*Tantawan Jesús tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin tuta püsu cantullanáchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütivan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir.

<sup>23</sup> Chaypita ishcaj-quimsa büticuna Tiberíades marcapita échayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranáchu íchicaycä riran.

<sup>24</sup> Chaura Jesús pis, purishijnincunapis mana échayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacä riran.

<sup>25</sup> Tarir, Jesús ta tapuran: «Yachaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir.

26 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquínchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycãmanqui; manchäga tanta-raycullarmi.

27 Paçhallaquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, caçhamasha. Mana ushyacaypa cawachinãpaj pitapis maquiman çurasha.»

28 Chaura runacuna tapuran: «Tayta, çimatataj rurãman Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurãpaj?» nir.

29 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamashanta çasquicunayquita munan.»

30 Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi caçhamushushayquita auninãpaj, munayniyuj cayniquitaraq mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacãchinyinpa mä, imatapis ruray.

31 Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinrançu manäta micuran.\* Moisés isquirbirashançhüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.»

32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papãni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui.

33 Chay tantata janaj pachapita caçhamusha lla-pan runata cawachinanpaj.»

34 Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallamay, ari.»

---

\* 6:31 Nehemías 9.15. Manãpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.

35 Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cáchan cashäta éhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu.

36 Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana auninquitichu.

37 Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiéchu cawachinga. Pipis éhasquicamaptin, maquiéchu charëshaj. Mana wasguipähächu.

38 Tayta Diosninchi cáchamasha mana quiqui yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä.

39 Tayta Diosninchi munashanta éharcunä camacan. Chaymi pipis maquiéchu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajéchu llapanta cawarachimushaj.

40 Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papänï munan. Chaymi pipis musyapamar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajéhüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

41 Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cáchamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran:

42 «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

43 Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu.

44 Tayta Diosninchi cáchamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay

junaj cawarachishaj.

<sup>45</sup> Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»\* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman chayaptin, nuwatapis chasquicaman.

<sup>46</sup> Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana.

<sup>48</sup> Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.»

<sup>49</sup> Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranachu manäta micurpis, wañuyta tariran.

<sup>50</sup> Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin.

<sup>51</sup> Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cáchamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman chayashaj.»

<sup>52</sup> Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir.

<sup>53</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui.

<sup>54</sup> Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis

---

\* 6:45 Isaías 54.13.



cawarcaycanqui. Ushyacay junajchüpis  
cawarachimushayqui.

<sup>55</sup> Quiquïmi cawachicuj micuy caycä.  
Yawarnïpis cawachicuj yacu caycan.

<sup>56</sup> Quiquïta micujcuna, yawarnïta upujcuna  
shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü.

<sup>57</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga  
caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi  
çhasquicamajcunata quiquïta micuptin,  
cawachishaj.

<sup>58</sup> Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta  
Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj  
tanta caycä» nï. Unay auquilluyquicuna manäta  
micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam  
ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.»

<sup>59</sup> Cafarnaún marcapï shuntacäna wasichu Jesús  
llapantapis willapäcuran.

### *Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan*

<sup>60</sup> Chaura Jesús pa shiminta wiyar, waquin jati-  
rajnincuna parlanacuran: «Jesús imatash rimac-  
ullanpis. Mana tantiyanchichu» nir.

<sup>61</sup> Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Ri-  
mashä nanäshunquichu?»

<sup>62</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj  
pachaman cuticuptï, ç imaninquimanraj?

<sup>63</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachi-  
manchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj  
Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj.

<sup>64</sup> Chaypis waquinniqui mana auniman-  
quichu.» Pï-pï çhasquicunantapis, pï wañuyman  
jïtarpunantapis Jesús mayna musyaran.

<sup>65</sup> Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

<sup>66</sup> Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu.

<sup>67</sup> Achcaj runa aywacuptin, éhunca ishcaýwan (12) purishijnincunatapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.»

<sup>68</sup> Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanápaj willapämashcanqui.»

<sup>69</sup> Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi cacámushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.»

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj éhunca ishcaýwanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.»

<sup>71</sup> «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

## 7

### *Runacuna Jesústa wasguishan*

<sup>1</sup> Chaypita-pacha Galilea quinrallanóchu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu.

<sup>2-3</sup> Tacma ruray fiesta éhayaycämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman.»

Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman.

<sup>4</sup> Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.»

<sup>5</sup> Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana chasquicur.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga jucla aywanquiman.

<sup>7</sup> Pipis mana chiquishunquichu. Jucha apari-cushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman.

<sup>8</sup> Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.»

<sup>9</sup> Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

### *Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu.

<sup>11</sup> Fiestaču mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüraj chay runa jatiraycan?» nir.

<sup>12</sup> Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacuraycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.»

<sup>13</sup> Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacuraycaran.

14 Pullan fiestaču caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran.

15 Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycaráhi, llapanta musyan» nir.

16 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuytä; mana shungü munashallantachu.

17 Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaytä.

18 Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuytä. Payllata alliman çhurashun.

19 Taytacuna, Moiséspa shiminta çhasquicushcanqui, ¿au? Çhasquicush carga, ¿imanirtaj mana çharcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?»

20 Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaytäshunqui? Supay puçllacushcashunqui» nir.

21 Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyaçhuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?»

22 Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminçu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujlata jïrunqui.» Chaymi jïrucuy junaj çhayamuptin diyawarda captinsi, jïrucüchu aruycanqui. Ullgu wamrata jïrunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj

Moisés yuriran.

<sup>23</sup> Moiséspa shiminta éharcunayqui-cashan diyawardačhüpis jiruyčhu aruycar, ¿imanirtaj diyawardačhu jishyačhu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?

<sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanchu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

*Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au?

<sup>26</sup> Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis éhasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir?

<sup>27</sup> Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

<sup>28</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinčhu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcačhu yurishätapis, pi cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycă. Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu.

<sup>29</sup> Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Risu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu.

31 Waquin runacuna Jesússpa shiminta chasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

*Fariseucuna Jesústa chariyta munashan*

32 Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa risu chariy.»

33 Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cáchacamajman cuticushaj.

34 Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu.»

35 Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga?»

36 ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu» nir?»

*Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan*

37 Tacma ruray fiestachu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj.

38 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» »

39 Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana cáchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta cáchamunan caran. Cáchamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinéchu purichinga.

*Jesús-janan runacuna apaycächänacushan*

40 Jesússpa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.»

41 Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au?»

42 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.»

43 Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa riraran. Mayganinpis mana tantiyanacurancho.

44 Chaymi waquin runa Jesússta chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

*Mayur runacuna Jesússpa shiminta mana éhasquicushan*

45 Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesússta mana charishcanquichu?» nir.

46 Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.»

47 Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesússpa shiminta éhasquicurchanquiéchi?»

<sup>48</sup> Nuwacunam ichanga mayur cūra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu.

<sup>49</sup> Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman çhurashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman çhayachinga.»

<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran:

<sup>51</sup> «Moiséspa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.»

<sup>52</sup> Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunatchu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.»

<sup>53</sup> Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticäriran.\*

## 8

### *Jananpachicuj warmipita rimashan*

<sup>1</sup> Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran.

<sup>2</sup> Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinçu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran.

<sup>3</sup> Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaçhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman çhayachiran. Chay warmita runanta janapachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayarcachir, llapanpa ricay ñawinçu Jesústa niran:

<sup>4</sup> «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcă.

---

\* **7:53** Unay-unay Bibliaçu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.



<sup>5</sup> Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?»

<sup>6</sup> Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dīdunwan isquirbiran.

<sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

<sup>8</sup> Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran.

<sup>9</sup> Chaura Jesússpa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguiycuran.

<sup>10</sup> Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

### *Achquiwan Jesús tincuchicushan*

<sup>12</sup> Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chajchu-jinachu juchachu cawanquipaj; manchäga achquiçu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

<sup>13</sup> Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yaggalla rimaycanqui.»

<sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana chasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinçu cawashätapis, pī cáchamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita

shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu.

<sup>15</sup> Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana.

<sup>16</sup> Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munarimarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga cáchamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj.

<sup>17</sup> Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ish-caj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.»

<sup>18</sup> Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cáchamaj Papäni musyacächin.»

<sup>19</sup> Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäniwanpis, nuwawanpis mana yáchänacunquichu. Sumaj ricinacuycaptinchi, Papäni pï cashantapis musyanquiman.»

<sup>20</sup> Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa wasinchu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinchu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesússta mana chariranrächu.

<sup>21</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachachu yurish car, shunguyqui munashallanta ruranki. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car,

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana.

<sup>24</sup> Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman échayanquipaj.»

<sup>25</sup> Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj.

<sup>26</sup> Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana échasquicuptiquisi, cáchamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

<sup>27</sup> Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranchu.

<sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni cáchamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj.

<sup>29</sup> Paypa maquinéchu cawä. Sumaj ricamar, mana cácharimanachu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa échasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

*Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanjaj cashan*

<sup>31</sup> Shiminta échasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquiéhömi purinquipaj.

<sup>32</sup> ¿Chasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanču purinayquipaj.»

<sup>33</sup> Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchipa wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaču arur, uyway jucpa maquinču cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinču cawan.

<sup>35</sup> Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinchu.

<sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinču mana cawan-quipänachu.

<sup>37</sup> Abrahampa willcan cashayquita musyä. Chaypis shimita mana chasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui.

<sup>38</sup> Papäni yačhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yačhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

<sup>39</sup> Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyta Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman.

<sup>40</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu.

<sup>41</sup> Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran:

«Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi caçhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä.

<sup>43</sup> Chaypis upa-tucur, shimïta mana çhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu.

<sup>44</sup> Llapantapis rurankui supaypa maquinçhu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyl-lata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin.

<sup>45</sup> Chaymi shimïta mana çhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shimïta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman.

<sup>46</sup> Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shimïta willacuptisi, mana yupachicamanquichu.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna shimïta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

<sup>48</sup> Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay puçllacushcashunqui» nir.

<sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mana puçllacamashachu. Manchäga Papänïta alliman çhuraycä. Jamcunam ichanga pampaman çhuraycämanqui.

<sup>50</sup> Pitapis mana mañacüchu: «Alliman éhuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman éhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun.

<sup>51</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éhayangachu.»

<sup>52</sup> Chaura runacuna niran: «Supay pucllacush-cashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éhayangachu.»

<sup>53</sup> Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

<sup>54-55</sup> Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman éhuraycäman. Paypa maquinéchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä.

<sup>56</sup> Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.»

<sup>57</sup> Chaura runacuna niran: «Pichga éhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?»

<sup>58</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.»

<sup>59</sup> «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmaryta munaran. Chaypis achcaj runapa échapinman yaycur,

Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

## 9

### *Japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Aywacuycashanču yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran.

<sup>2</sup> Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi.

<sup>4</sup> Cay pachaču cashäcaman caçhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>5</sup> Cay pachaču cashäcaman achqui achicyashanjina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

<sup>6</sup> Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta piçhuparan.

<sup>7</sup> Piçhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Caçhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.»

<sup>10</sup> Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quiçhacasha?» nir.

<sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús piçhupamasha. Jinarcur Siloé püsuçhu ñawita mayllacunäpaj caçhamasha. Mayllacushallä ñawï quiçhacäcusha.»

<sup>12</sup> Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

<sup>13-14</sup> Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan.

<sup>15</sup> Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuy pa ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan piçhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.»

<sup>16</sup> Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchaçu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyaçhuta allchacächinman? Tayta Diosninchijucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycähnacuran.

<sup>17</sup> Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa mamentaytanta jayarcachir, tapuran:



<sup>19</sup> «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran.

<sup>21</sup> Ichanga imanuyupa allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

<sup>22-23</sup> «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: ‹Washäcujninchi› nir éhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>24</sup> Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»

<sup>25</sup> Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawï quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

<sup>26</sup> Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänapaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willap-tijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü.

29 Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

30 Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyap-tiquisi, paymi ñawita quiçhasha.

31 Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan.

32 Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu.

33 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

34 Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

35 Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

36 Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?»

37 Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

38 Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman çuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

39 Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä lla-pan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj jpracunapa

ñawinta quičhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.»

<sup>40</sup> Jesús pa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japrači carcaycă?»

<sup>41</sup> Jesús na niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycămar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

## 10

### *Uyshiruwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1-2</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysa michijshi ichanga puncunpa yaycun.

<sup>3</sup> Michijpa shiminta chucu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpacaman jayan.

<sup>4</sup> Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan.

<sup>5</sup> Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

<sup>7</sup> Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycă. Uyshacuna maquiču purin.

<sup>8</sup> Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu.

9 Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacunä maquïchu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawananjaj imatapis mana pishichishächu.

10 Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushicushilla cawayta tarichishayqui.»

11 «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshacunä-raycur wañuytapis tarin.

12 Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.\* Quiquinpa uywan mana captin, cáchariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacunä wacpacaypa jishpicärin.

13 Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu.

14 Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi.

15 Chay-jinapis Tayta Diosninchiwän sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis chayäman.

16 Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj.

17 Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj.

---

\* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuçu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita.

18 Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuyypis, cawaypis maquiçu caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

19 Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycächänacuran.

20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesús pa shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.»

21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

### *Jesús Washäcuj cashanta wasguishan*

22 Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.\*

23 Paypa wasinçu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriy caran.

24 Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhurananqui? Tayta Diosninchicä çhamushan Washäcuj caycar, juçlla willamay» nir.

25 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin.

26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimita mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui.

---

\* **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

<sup>27</sup> Uyshäcunam ichanga shimita wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan.

<sup>28</sup> Mana ushyacaj cawaytapis tarichä. Ushyacayman imaypis mana éhayangachu. Maquïpita pipis mana jíchumangachu.

<sup>29-30</sup> Papänïwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimita wiyacujcunata maquïman échurasha ricanäpaj. Maquïchu cawar, Papänïpa maquinchüpis cawaycan. Chaymi Papänïpa maquinpita pipis mana jíchungachu.»

<sup>31</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj.

<sup>32</sup> Jesúsna niran: «Papänï camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

<sup>33</sup> Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: <Nuwa-jina carcaycanqui>?»\*

<sup>35</sup> Unay wichan shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: <Nuwa-jina carcaycanqui.> Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu.

<sup>36</sup> Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman cáchacamasha. Chaymi: <Tayta Diosninchipa

---

\* **10:34** Salmo 82.6.

Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanhu:  
 «Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

<sup>37</sup> Imata rurashäpis Papäniäpa shungunwan  
 mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama  
 éhasquicunquimanhu.

<sup>38</sup> Shimita mana aunirpis Papäni camacächiptin,  
 ima-imatapis rurashäta auninquiman. Ca-  
 macächiyinpa jishyächucunatapis allchacächishcä.  
 Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis  
 jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla  
 cawashäta tantiyacunquiman.»

<sup>39</sup> Chaura yapay Jesústa chariyta munaran.  
 Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Juan ushyachicushan quinranman  
 Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán  
 mayu chimpanchu juyaran.

<sup>41</sup> Chay-chicaj runa Jesústa éhayapuran. Paycuna  
 quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi  
 camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ru-  
 raranchu. Jesúsapaj rimashanmi ichanga llapanpis  
 éharcucaycan.»

<sup>42</sup> Chaymi achcaj runa Jesústa éhasquicuran:  
 «Payga Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj»  
 nir.

## 11

### *Lázaruta Jesús cawarachimushan*

<sup>1</sup> Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran.  
 Juyupa jishyaycaran. Panin caran Maríawan  
 Marta.

<sup>2</sup> Maríaga Tayta Jesúsapa échaquinman pirjümita jay-  
 capurir, ajchanwan chaquipush carunaj.

3 Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Maríawan Marta Jesúsman cáchacuran: «Tayta, yačhänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir.

4 Cača willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanjaj.»

5 Jesúsga Lázaruwan, Martawan, Maríawan sumaj yačhänacuran.

6 Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanču juyapäriran.

7 Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.»

8 Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

9 Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamanpis mana chayashunchu.

10 Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchaču arujcuna ñacayta taringa.

11 Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yačhänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

12 Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

13 «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran.



14 Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha.

15 Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.»

16 Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

17 Betania marcaman chayaycar, Lázaro chuscu junaj pamparaycashanta mayaran.

18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran.

19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martawan Mariáta yanagaj aywaran.

20 Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan.

21 Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turi mana wañunmanchu caran.

22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyä.»

23 Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.»

24 Martana niran: «Cawarinanta musyä. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimäta chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga.

26 Maquiéchu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Dios-ninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman caçhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.»

28 Jinarcur ñañan Mariáman cuticur, rinrillançhu willaran: «Tayta Jesús çhayamushana. Jayaycäshunqui» nir.

29 Chaura juclla María aywaran.

30 Jesúsmi ichanga marcaman manaraj çhayasharächu. Martawan tincushan pachallaçhüraj caycaran.

31 Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagaj-cunapis jipanta aywaran: «Wagajçhi pantyunman aywaycan» nir.

32 Mariana Jesústa tariparcu ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayçu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.»

33 Mariápis, yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.»

35 Willaptin, Jesúspis wagan.

36 Wagaptin, runacuna niran: «Sumajçhari Lázaruwan yaçhänacuran.»

37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyupita jishpichinman caran, ¿au?»

38 Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uçcuman Jesús juyupa llaquish çhayaran. Uçcuta jatun rumi chaparaycaran.

39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana

niran: «Tayta, turí chuscu junajna pamparaycan. Asyariycannaáchi.»

<sup>40</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

<sup>41</sup> Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricarir, wiyáchipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.»

<sup>42</sup> Imaypis wiyamashayquita musyä. Caçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

<sup>43</sup> Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.

<sup>44</sup> Lázaruña uçcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan çhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

<sup>45</sup> Lázaruña cawarachtin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*

<sup>46</sup> Waquin runam ichanga fariseucunaman awaycur, Jesús imata rurashantapis willaran.

<sup>47</sup> Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpaj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaçhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin.»

<sup>48</sup> Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma

mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata caçhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

<sup>49-50</sup> Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

<sup>51-52</sup> Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchij yarpächiptin, cüra-masinta shimiyan. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman çhayananta quiquin Tayta Diosninchij camacächiran. Ichanga mana Israel runacunaraycurllachu wañuyman çhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna maychaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga.

<sup>53</sup> Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj.

<sup>54</sup> Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

<sup>55</sup> Chay wichan Pascua fiesta çhayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchij alli ricananta munar.

<sup>56</sup> Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesústa ricarimarga, juclla willaycamanqui charichinäjaj.»

## 12

*Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan  
San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús awaran. Chay marcachu Lázarupis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran.

<sup>2</sup> Jesús chayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúsawan-ima micurcaycaran.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin, María alli pirjümita chayachiran.\* Tacshalla butillan captinsi, sumaj chaninyuj caran. Pirjümita Jesúsapa chaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipurán. Wasi junta pirjümi asyacururan.

<sup>4</sup> Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran:

<sup>5</sup> «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruyya chaninchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesúsapa purishijnin caycarpis,

<sup>6</sup> mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesúsapa

---

\* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jachapita ruraj.

tisurirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij.

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Pirjümita jichapämánanta ama mičanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.

<sup>8</sup> Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

<sup>9</sup> Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázartapis ricacuj. Payta Jesús cawarachish caran.

<sup>10-11</sup> Lázartuta cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquirannachu; manchäga Jesússpa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázartapis, Jesússtapis wañurachiyta munaran.

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanchu Jesús chayaycashantapis mayaran.

<sup>13</sup> Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesússta chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.\*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

---

\* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuçhüpis, griego rimayçhüpis: «Hosanna» nin.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash cay-cullächun» nir.

14 Jesúsna Tayta Diosninchipa shimín charcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbiraycan:

15 «Jerusalén marca runacuna, Ama manchariychu. Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.\*

16 Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashan-cuna Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbishan-wan tincushanta yarpäriran.

17 Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycashan ućhcupita cawaycaj llucshimuran» nir.

18 Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa chasquij llucshiran.

19 Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

*Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan*

---

\* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimaychu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj.

20 Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman éhuraj.\*

21 Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ric-sichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran.

22 Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran.

23 Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cačan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman éhuramanga.

24 Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun.

25 Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurur mana wiyacamar, ushyacayman échayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachaéhüpis, janaj pachaéhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj.

26 Maquičhu cawayta munar, wiyacamar nuwajina cawanquiman. Wiyacamar, échayashäman échayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis alliçu jurgushunquipaj.

27 «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? <Papä, wañuypita washaycallämay> niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman

---

\* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.



shamushcă.

<sup>28</sup> Chaymi Papänita imaypis alliman čhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcă. Yapaypis musyachicushämi.»

<sup>29</sup> Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imači pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imači rimamusha.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>31</sup> Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaču mandaj cayninta jičunga.

<sup>32</sup> Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamānanpaj.»

<sup>33</sup> «Jugarachimaptin» nir imanuyppis rusču wañuyman čhayananta musyachicuycaran.

<sup>34</sup> Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cačan captisi, rusču jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay čhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis čhayashanta mana musyanchu.

36 Chaymi ricay ñawiquíchu purishácaman éhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

*Jesúsman runacuna mana yupachicushan*

37 Chaura ricay ñawinóchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaáchucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana éhasquicuranchu.

38 Mana éhasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj. Payga unay niran: «Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis éhasquicushachuraj? Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»\*

39 Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa shimin niycaran:

40 «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunapaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»\*

41 Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin, rimash caran.

\* 12:38 Isaías 53.1. \* 12:40 Isaías 6.10.

<sup>42</sup> Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúsqa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu.

<sup>43</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

<sup>44</sup> Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi cáchamasha.

<sup>45</sup> Ricamarpis, cáchamaj Tayta Diosninchitapis rican.

<sup>46</sup> Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchujina supaypa maquinchu cawanganachu.

<sup>47</sup> Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi.

<sup>48</sup> Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imanapis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga.

<sup>49</sup> Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir.

<sup>50</sup> Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

# 13

## *Purishijnincunapa cháquinta Jesús mayllapushan*

<sup>1</sup> Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananáchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cachariranchu.

<sup>2</sup> Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanjaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpami ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran.

<sup>3</sup> Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman échurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran.

<sup>4</sup> Chaymi micupacuycashanáchu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.

<sup>5</sup> Angarawan yacuta échagarcur, purishijnincunapa cháquinta mayllapuran. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipuran.

<sup>6</sup> Cháquinta mayllapunanjaj éhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, cháquita ama mayllapamanquimanachu. Jucpa cháquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantianquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.»

<sup>8</sup> Pedruna niran: «Cháquita imaypis ama yatanquimanachu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Čhaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, čhaquillata ama mayllapamaychu. Manchäga maquıtapis, umätapis mayllapamay.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi čhaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>11</sup> Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>12</sup> Purishijnincunapa čhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir čhaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu?»

<sup>13</sup> «Yačhaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yačhajmi cä.

<sup>14</sup> Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, čhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.

<sup>15</sup> «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Cačhapis cačhacujninta mana apärinmanchu.

<sup>17</sup> Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita čharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj.

18 Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»\*

19 Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis éhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu.

20 Sumaj tantiyacunquiman. Caéhäcunata éhasquicur, quiquitapis éhasquicaman. Éhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis éhasquicuyan. Paymi caéhamasha.»

*Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*

21 Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

22 Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran.

23 Juc purishijninga yaéhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran.

24 Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesússta tapushun» nir.

25 Yaéhänacushan purishijninna jagaycur, Jesússta tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

26 Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.

---

\* 13:18 Salmo 41.9.

<sup>27</sup> Tantata éhasquircupitillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla ruranquiman.»

<sup>28</sup> Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu.

<sup>29</sup> Waquin yarparan: «Judas tisiriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj caçhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi caçhaycan» nir.

<sup>30</sup> Judasna Jesús macyashan tantata micucurcur, juclla llucshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

### *Llaquipänacuyпита tantiyachishan*

<sup>31-32</sup> Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman échuramanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caçhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis échuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga.

<sup>33</sup> Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana échayamunquipächu.

<sup>34</sup> Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari.

<sup>35</sup> Llaquipänacuptiqui, maquiçu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*  
*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San*  
*Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga chayamunquipaj.»

<sup>37</sup> Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis chayäman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

## 14

*Tayta Diosninchiman Jesús chayachicuj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman.

<sup>2</sup> Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypän. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypäptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu.

<sup>3</sup> Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinchu llapanchi cawashunpaj.

<sup>4</sup> Maypa aywanätapis mayna musyanqui.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuypataj shamüman?»



6 Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimapis éhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis mana échayanquipächu.

7 Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwan yachänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

8 Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycä.»

9 Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: <Tayta Diosninchita ricsichimay.>

10 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta éhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacächishancunatapis tantiyacunquipaj.

11 Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta éhasquicunquiman. Shimäta mana éhasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, éhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaächucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimätapis éhasquicunquiman.

12 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwajina jishyaçhucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawananjapaj may-chayçhüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta ruranquipaj.

13 Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis alliçu jurgü.

14 Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

### *Espíritu Santuta cáçhamunanpaj aunishan*

15 «Lapan shunguyquiwan manchapacamar, shimitapis sumaj wiyacunquiman.

16 Espíritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáçhamunga imaypis yanagäshunayquipaj.

17 Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinçu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï cashantapis mana musyanchu. Mana çhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta çhasquicushcanqui. Maquinçhüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui.

18 Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj.

19 Tayta Diosninchipa maquinéchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui.

20 Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj.

21 Čhasquicamajcuna manchapacamashpan shimäta wiyacunga. Shimäta wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

22 Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

23 Jesúsna niran: «Čhasquicamajcuna manchapacamar, shimätapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquiéchu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj.

24 Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimätapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimäta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchi cáchamasha.

25 «Ricay ñawiquiéchu puriycăllar, llapantapis willapashcaj.

26 Aywacupti, Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cáchamunga. Paymi yanagäshunquipaj. Shimätapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj.

27 Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman čhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima capt-

inpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu.

<sup>28</sup> Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä.

<sup>29</sup> Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj.

<sup>30</sup> Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchichüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu.

<sup>31</sup> Imaman chayarpis, Papänipa shiminta charcüman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

## 15

### *Übas yürawan Jesús tincuchicushan*

<sup>1</sup> Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papänï sumaj ricaman.

<sup>2</sup> Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj.

<sup>3</sup> Jamcuna shimita wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui.

<sup>4</sup> Maquiüchu cawaptiqui, mana cacharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu.

<sup>5</sup> Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli.

Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>6</sup> Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaçu ruparachin.

<sup>7</sup> Maquiçu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj.

<sup>8</sup> Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänita alliçu jurgunqui. Chaynuypa maquiçu cawashayqui musyacanga.

<sup>9</sup> Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiçu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yächänacushunpäpis.

<sup>10</sup> Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papänïpis shimïnta wiyacupti, llaquimar mana cacharimanchu.

<sup>11</sup> Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicy-acäcungapaj.

<sup>12</sup> Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman.

<sup>13</sup> Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaçar, yächänacushanta yanapänan-cashan wañuymänpis çayan.

<sup>14</sup> Shimïta wiyacuptiqui, yächänacunchi.

<sup>15</sup> Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yächänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana

willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

16 «Mana quiquillayquipitachu éhasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushanjina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis éhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj.

17 Shimita ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

*Jesústapis, purishijnincunatapis runacuna chiquishan*

18 «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj.

19 Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaçu arujcuna chiquishunqui.

20 Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquiçu purishayquipita waquin runa chiquir jaticächashunquipaj. Nuwatapis jaticächaycäman. Waquin runam ichanga shimita wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

21 «Purishimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cáhamajniipa shungunta mana musyancho.

22 Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimita wasguirmi ichanga, runacuna juchata

aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

<sup>23</sup> «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin.

<sup>24</sup> Cay pachaman shamupti, jishyaçhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chaychicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana çhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin.

<sup>25</sup> Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin çharcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»\*

<sup>26</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta caçhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.

<sup>27</sup> Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

## 16

<sup>1</sup> «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.

<sup>2</sup> Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu allita ruraycä.»

<sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga.

---

\* 15:25 Salmo 35.19.

4 Rimashäman éhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

*Espíritu Santupita tantiyachicushan*

5 «Cananga cáchamajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir.

6 Shimita wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui?

7 Sumaj tantiyacunkuiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu.

8 Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman échayanantapis.

9 ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy.

10 ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cá. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu.

11 ¿Pitataj imamanpis éhayachisha? Cay pachaçu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

12 «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu.

13 Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta.



14 Espíritu Santu allíchu jurgamanga. Shimíta wiyar, musyachishunquipaj.

15 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimíta wiyar, musyachishunquipaj.»

16 Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.»

17 Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan?»

18 ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

19 Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui?»

20 Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana çasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj.

21 Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu.

22 Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay

tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicyman éhurashunqipänachu.

<sup>23</sup> Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquqipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunqipaj.

<sup>24</sup> Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, échasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunqipaj.

<sup>25</sup> «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui.

<sup>26</sup> Tincushanchi junaj mana jayarämanquqipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunqipaj.

<sup>27</sup> Payga llaquipäshunqui échasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita.

<sup>28</sup> Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

<sup>29</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu.

<sup>30</sup> Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyänqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita échasquicüna.»

<sup>31</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachu échasquicamanqui?»

<sup>32</sup> Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguiycaman-quipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu.

<sup>33</sup> Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiñchu juyar ñacayman chayaptiquisi, yanapëshayqui allilla cawanayquipaj. Mana çhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ichipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

## 17

### *Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan*

<sup>1</sup> Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allíchu jurgaycamay, ari. Nuwapis allíchu jurgushayqui.

<sup>2</sup> Llapan runata maquiiman çhurashcanqui. Çhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui.

<sup>3</sup> Çhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caçhamashcanqui. Chaymi maquinchiñchu purir, pipis imaycamanpis cawanga.

<sup>4</sup> Papä, cay pachañchu allíchu jurgur, shimiquita llap-llapanta çharcushcä.

<sup>5</sup> Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allíchu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, allí ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

6 «Cay pachaču waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman éhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcă. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, éhasquicushana. Cay pachaman cacächacamashayquitapis aunisha.

9 Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman éhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimïta mana wiyacujcunam ichanga imanuyypis cawacullächun.

10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alliçu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaçhüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay.

12 Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcă. Maquïçu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana éhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman éhayasha shimiQui éharcucänanpaj.

13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaču cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay.

14 Shimiquita mayna willapashcă. Nuwa-jina maquiquichu cawan. Juchata mana aparicushă-jina wawayquicunapis juchaču mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana rurăshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchăga cay pachaču cawashancaman supaypita washaycunqui, ari.

16 Maquiquichu cawă. Purishimajcunapis maquiquichu cawan; mana supaypa maquinčhuchu.

17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcă. Chaymi sumaj tantiyacăchi shunguyqui munashannuy cawanapaj.

18 Cananga cay pachaman cačhamashayqui-jina nuwapis cačhacushaj shimiquita llapan runata willapăcunanpaj.

19 Llapan shungüwan shimiquita wiyacushă-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papă, mana purishimajcunallapăchu mañacuj. Manchăga paycunapa shiminta wiyar waquin čhasquicamajcunapăpis mañacuj.

21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina čhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita mună. Chayrăchi waquin runapis cačhamashayquita čhasquicunga.

22 «Alli ricamashayqui-jina čhasquicamajcunatapis alli ñawïwan rică. Alli ricanacushanchi-jina paycu-

napis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

<sup>23</sup> «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáchamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

<sup>24</sup> «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman éhuramarayqui.

<sup>25</sup> Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Cáchamashayquita éhasquicamajcunapis musyan.

<sup>26</sup> Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyacächí. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cácharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapapis yanapähaj.»

## 18

*Jesústa rïsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchita mañacurir, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc échacraman échayar, yacuran.

2 Shuntacänan pacha captin, chay éhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran.

3 Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas éhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna cáchaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman éhayaran.

4 Charij éhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur éhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

5 Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran.

6 «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran.

7 Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»

8 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purishimajñicunata ama yatapanquimanachu.»

9 Jesús rimashan éharcänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman éhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.»

10 Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynín caran.

11 Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

*Mandaj cürapa ñaupman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriran.

<sup>13</sup> Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cüra Caifáspa suydun caran.

<sup>14</sup> Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúspa jipanta sawan ruricaman yaycuran.

<sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycurancho. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quiçhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj.

<sup>17</sup> Puncu quiçhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúspa purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cüra Jesústa tapupashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

<sup>18</sup> Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran.



19 Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yačhachishantapis, purishijnincuna pï cashantapis.

20 Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunačhüpis, Tayta Diosninchipa wasinčhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaču jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä.

21 ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

23 Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanchu.»

24 Chaypita mayur cüra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

### *Pedro yapay Jesústa wasguishan*

*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

25 Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»

26 Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Čhacraču Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masimpa rinrinta Pedro rugush caran.

27 Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan  
San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5;  
San Lucas 23.1-5*

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj churaran Jerusalén marcachu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir.

<sup>29</sup> Chaymi dispächunpita lluchshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir.

<sup>30</sup> Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.»

<sup>31</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

<sup>32</sup> Llapanpis camacaran Jesúsapa shimin charuptin, imanaypapis wañuyman chayananpaj.

<sup>33</sup> Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

<sup>35</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnin cuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Mana cay pachaćhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachaćhüchu runacunata maquićhu purichü.»

<sup>37</sup> Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaćhu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita éhasquicun.»

<sup>38</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

*Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu.

<sup>39</sup> Ichanga imaypis Pascua fiestaćhu juc runata caćharishäta musyanqui. ¿Jesústa caćharinäta munanquichu? Paypa maquinćhüshi cawanqui.»

<sup>40</sup> Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caćharyichu. Barrabásta caćharyi» nir. Barrabásga asaltanti caran.

## 19

<sup>1</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran.

<sup>2</sup> Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesús pa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan.

<sup>3</sup> Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

<sup>4</sup> Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cačhariycushun.»

<sup>5</sup> Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir.

<sup>6</sup> Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.»

<sup>7</sup> Israel runacunana niran: «*†*Tayta Diosninchipa Wawan cá*†*» nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta čarcunan.»

<sup>8</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran.

<sup>9</sup> Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran.

<sup>10</sup> Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cačharinäpäpis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpäpis maquičhümi caycanqui.»

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchicamacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.»

12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cačhariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman čurasha. Chaymi Jesústa cačharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman čuranquipaj» nir.

13 Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimayču: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pir-gasha» ninanmi.

14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.»

15 Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Rusču wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.»

16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inčigaran rusču wañuchinanpaj.

### *Jesústa rusču wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*

17 Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimayču: «Gólgota» nin.

18 Pataman čhayacachir, rusču wañuchiran. Ishcaj runatapis rusču wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana čhaupiču. 19 Mandaj Pilato ruspa puntanman

litiriruta éhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>20</sup> Marca washällanóchu captin, éhurachishan litiriruta achcaj runa ricácuran. Hebreo rimayóhüpis, latín rimayóhüpis, griego rimayóhüpis isquirbiraycaran.

<sup>21</sup> Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

<sup>23</sup> Rusman läbaycur, murucucuna Jesúsapa jacunta éhuscuman ráchiran. Jucta-caman apacärriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, ráchiyta mana camäpacuranchu.

<sup>24</sup> Chaymi ninacuran: «Ama ráchishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin éharcucächiran. Shiminóchu nin:

«Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jítasha.»\*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

<sup>25</sup> Rusóchu läbarashan lädullanóchu Jesúsapa mamapis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofásapa warmin Mariápis, Magdalena marcapita Mariápis ricaparcaycaran.

<sup>26</sup> Chaymi yáchänacushan purishjtawan mamanta ricärrir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.»

---

\* **19:24** Salmo 22.18.

27 Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

*Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*

28 Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana éharcushcă» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éharcucächinanpaj niran: «Yacunaycă.»

29 Juc puyñučhu shigui bīnu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur bīnuman ushmarcachir, Jesús ta shuguchiran.

30 Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta éharcushcă.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

*Jesústa tucsishan*

31 Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa éhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.»

32 Auniptin, murucucuna Jesús pa lädunchu ishcaj läbaraj runapa éhancancunata paquipariran.

33 Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Éhancantapis mana paquiparanchu.

34 Juc murucum ichanga llicllacchun échaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran.

35 Chaymi ñawīwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj.

<sup>36</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín ċharcucänanpaj. Shimínċhu nin: «Juc tullul-lantapis mana paquingachu.»\*

<sup>37</sup> Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»\*

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesússpa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesússpa ayanta pampananpaj José apacuran.

<sup>39</sup> Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlaj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mirapita, áloipita.

<sup>40</sup> Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman piċhuriycur, ayata pituran.

<sup>41</sup> Jesústa rusċhu wañuchishan ñaupallanċhu murupacuna ċhacra caran. Chayllaċhu runa pampacunanpaj mushuj uċhu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu.

<sup>42</sup> Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uċhcullaman Jesústa pamparan.

---

\* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12.      \* **19:37** Zacarías 12.10.



## 20

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*

<sup>1</sup> Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayar, chaparaj rumi witiraycajta tariran.

<sup>2</sup> Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa yačhänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.»

<sup>3</sup> Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>4</sup> Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta lllishpan ñaupata chayaran.

<sup>5</sup> Učhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran.

<sup>6</sup> Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran.

<sup>7</sup> Jesús pa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran.

<sup>8</sup> Pedro učhcu rurinman yacushanpitaraj ñaupata chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran.

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shiminchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran.

<sup>10</sup> Chaymi wasiman cuticäriran.

*Magdalena marcapita Mariáta Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariám ichanga pamparashan puncullanáchu wagaycaran. Wagaräcur, uáhcuman watgaycuran.

<sup>12</sup> Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya áhurashanpa jawananáchu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunáchu. Ayam ichanga mana carannachu.

<sup>13</sup> Anjilcunaga Mariáta tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyáchu.»

<sup>14</sup> Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús íchiraycaran. Mariám ichanga Jesúsata ricaycashanta mana tantiyacuranchu.

<sup>15</sup> Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Mariállau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimayáchu: «Rabboní» nin.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Papániwan tincuj aywanáta ama miáhamaychu. Paywan manaraj tincuráchu. Cananga puríshimajnicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.\* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquináchu cawanchi.»

---

\* **20:17** Griego rimayáchu: «waguícuna» nir tincuchiypa riman puríshijnincunapaj alli ricanacushanpita.

18 Chaynu y niptin, Jesúspa purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49*

19 Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúspa purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, punctutapis sumaj wichgaran. Jesúsna ñaupallancho ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir.

20 Nircur maquntawan llicllacchun chaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesústa ricaycur, jatunpa cushicuran.

21 Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycariy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimita willapácunayquipaj.»

22 Jinarcu llapanman pucarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchüna cawarcaycanqui.

23 Jamcunapitana shimita wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

*Jesúswan Tomás tincushan*

24 Jesús ricaripu ptin purishijnin carsi, millish Tomás mana carancho.

25 Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunapaj

maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquïwanraj llicllacchun cháquintapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta wasíchu Jesús pa purishijnincuna yapay jutucaran. Tomás pis chaychu caycaran. Puncu sumaj wíchgash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa cháupínchu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir.

<sup>27</sup> Tomástana niran: «Tomás, maquíta mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü cháquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»

<sup>28</sup> Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquíchüna caycä.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

### *Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan*

<sup>30</sup> Chaura purishijnincunapa ricay ñawínchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruchu mana lla pancho isquirbiraycan.

<sup>31</sup> Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinchu imaycanapis cawachimanchi.

## 21

*Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberíades püsu cantunáhu Jesús purishijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui.

<sup>2</sup> Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran.

<sup>3</sup> Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu llapan aywacärriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

<sup>4</sup> Pacha wararuptinna, püsu cantunáhu Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranachu.

<sup>5</sup> Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.»

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu.

<sup>7</sup> Jesúswan yachänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.»

<sup>8</sup> Wiyar, jala paáha-niraj mana cananpaj cam-santa ushtucurcu, Pedro yacullanpa Jesússta tari-paran. Waquillan piscädun janáhash püsu cantunman éhayaran. Büti wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta éhunca sujtawan (66) ricralla caran.

<sup>9</sup> Bütipita llucshirir, püsu cantunáhu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-

ishcayllata apamuy.»

<sup>11</sup> Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta püsu cantunman jančhamuran. Jatusajlla pačhac pichga čhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana račhiranchu.

<sup>12</sup> Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purishijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypisi manchacur mana tapuparanchu.

<sup>13</sup> Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripurán.

### *Simón Pedruta Jesús piñapashan*

<sup>15</sup> Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajñincunapita maschu llaquipämanqui?» nir.\* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapisi musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

\* **21:15** Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänüchu nin: «Juanpa wamran Simón.»

18 Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

*Yačhänacushan purishijnipita rimashan*

19 Pedro imanuyya wañuyman čhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman čhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman čhayarsi, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

20 Pedruna Jesússpa yačhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyčhu Jesússta jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir.

21 Pedruna Jesússta tapuran: «Tayta, yačhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj čhayanga?» nir.

22 Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.»

23 Jesússpa shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesússpa yačhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

24 Jesússpa yačhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcă. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycă. Llapantapis rasun-cajta rimä.

<sup>25</sup> Jesús pa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pacha chu papilpis pishinmanmi.



**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd